

Sutta Bhaddekaratta: Hari yang Bermakna
(Bhaddekaratta Sutta: An Auspicious Day)
Bhaddekaratta suttaṃ
[MN 131]

...

Bhagavan said:

"Let not a person chase after the past
 Or build his hopes and expectations on the future;
 For the past has been left behind
 And the future has not been reached.

For whatever arisen state is present;
 You clearly see right there, right there.
 Invincibly, unshakably, that's how you develop the heart.
 Today, effort must be made doing what should be done today, for

Tomorrow Death may come, who knows?
 No bargain with Mortality
 Nor can keep him and his hordes away,
 Whoever lives thus ardently,
 Relentlessly, by day, by night –
 Has truly had a single auspicious day:
 So says the Peaceful Sage"

Bhagava berkata:

*Agar kita tidak mengejar yang telah lalu
 Atau membangun harapan dan ekspektasi untuk yang akan datang;
 Yang lalu telah berlalu
 Dan yang akan datang belum terjadi.*

*Karena apa pun yang muncul adalah kini;
 Engkau lihat dengan jelas saat ini juga, saat itu juga.
 Kokoh, tak tergoyahkan, demikianlah engkau kembangkan kemantapan hati.
 Kerahkan upaya hari ini untuk hal yang perlu dilakukan hari ini.*

*Karena siapa tahu esok kematian datang?
 Ajal tak dapat ditawar
 Tak juga dapat dihalau kematian dan pasukannya,
 Siapa pun yang hidup tekun demikian,
 Siang dan malam – terus-menerus tanpa henti
 Telah menjalani hari dengan penuh makna:
 Demikianlah diutarakan oleh Muni Yang Penuh Kedamaian.*

Bhagavā etadavoca:

Atītaṃ nānvāgameyya nappaṭikaṅkhe anāgataṃ,
 Yadaṭītaṃ pahīnaṃ taṃ appattañca anāgataṃ.

Paccuppannañca yo dhammaṃ tattha tattha vipassatī,
 Asaṃhīraṃ asaṅkappaṃ taṃ veditvā manubrūhaye.

Ajje va kiccaṃ ātappaṃ ko jaññā maraṇaṃ suve,
Na hi no saṅgamaṃ tena mahāsenena maccunā.

Evaṃ vihāriṃ ātāpiṃ ahorattamatanditaṃ,
Taṃ ve bhaddekarottoti santo ācikkhate munīti.

...

Sumber: "Bhaddekaratta Sutta: An Auspicious Day" (MN 131), translated from the Pali by Thanissaro Bhikkhu. Access to Insight (Legacy Edition), 30 November 2013, <http://www.accesstoinsight.org/tipitaka/mn/mn.131.than.html>.

*Diterjemahkan ke Bahasa Indonesia oleh tim Potowa Center.
Revisi: Desember 2016.*